

谚语集锦 PRÁVRBS (PROVERBS)

Transitional English (Standard English) Chinese equivalent

过渡英语 (标准英语) 中文

1. Prékttis meyk (meyks) páfekt. (Practice makes perfect.) 实践出真知。
2. Gúdr (Bétr) leyt dhën névr. (Better late than never.) 迟做总比不做好。
3. Dhi ûrli bfd kech (kéchûs) dha wím. (The early bird catches the worm.)
早出的鸟儿吃到虫。/疾足者先得。
4. Wan gud trn dizrv (dizrvs) anádh. (One good turn deserves another.) 以德报德。
5. Hëbit bï (iz) tuth (sékûnd) néychr. (Habit is second nature.) 习惯成自然。
6. Wër dhër'bï (iz) a wil, dhër bï (iz) a wey. (Where there's a will, there's a way.)
有志者事竟成。
7. Sáylents gív (givs) kansént. (Silence gives consent.) 沉默即同意。
8. Èsk ay (mi) no kwéshns, ènd ay'l tel yu no läys. (Ask me no questions and I'll tell you no lies.) 别问我, 我才不会告诉你谎言。
9. Nat (Don't) luk a gift hors in (dha) mawth. (Don't look a gift horse in the mouth.)
馈赠之马, 勿看牙口。
10. Tel ay (mi) hu yu go with, ènd ay wil tel yu hu yu bï (är). (Tell me whom you go with, and I'll tell you who you are.) 告诉你你和谁在一起, 我就能告诉你你是谁。
11. Luk biför yu lip. (Look before you leap.) 三思而后行。
12. Mën propöz (propözûs), Gad dispöz (dispözûs). (Man proposes, God disposes.)
谋事在人, 成事在天。
13. Awt av sayt, awt av máynd. (Out of sight, out of mind.) 不见就忘。/眼不见, 心不想。
14. Wöls hëv irs. (Walls have ears.) 隔墙有耳。
15. Èkshûns spïk láwdr dhën wrds. (Actions speak louder than words.)
行动比言语更有说服力。/事实胜于雄辩。
16. Gäd help (helps) dhet wans (dhös) hu help dheysélfs (dhemsélfs). (God helps those who help themselves.) 自助者天助。
17. Tu heds bï (är) gúdr (bétr) dhën wan. (Two heads are better than one.) 两人智慧胜一人。
18. Öl dhet glítr (glítrs) bï (iz) nat göwld. (All that glitters is not gold.)
发亮的东西不一定是金子。/好看的东西不一定有用。
19. Lrning nat (dáznt) kam ízûli. (Learning doesn't come easily.) 学习不是件容易事。
20. Röwm nat bïed bílded (wasnt bilt) in wan dey. (Rome wasn't built in one day.) 罗马不是一朝建成的。
21. Hëf a löwf bï (iz) gúdr (bétr) dhën nan. (Half a loaf is better than none.)
有半个面包总比没有好。/聊胜于无。
22. Wan swálow nat (dáznt) meyk a sám. (One swallow doesn't make a summer.)
一燕不成夏。
23. Bfids av (a) fédh, fläk tugédher. (Birds of a feather flock together.)
鳥以群分, 物以类聚。
24. Íziûr séyed dhën dúed (dan). (Easier said than done.) 说来容易做时难。
25. Wen in Röwm, du èz (dha) Röwmûns. (When in Rome do as the Romans.)
入乡随俗。
26. Wen it reyn (reyns), it pör (pörs). (When it rains it pours.) 祸不单行。

27. Náthing bī (iz) srtûn eksépt deth ënd tēksûs. (Nothing is certain except death and taxes.) 除死亡和税收外, 再没有什么确定无疑的。
28. Öl wrk ënd nat (no) pley meyk (meyks) Jack (Jëk) a dal boy. (All work and no play makes Jack a dull boy.) 只劳不娱, 脑子变呆。
29. Luk ënd yu wil fáynd. (Look and you will find.) 只要去寻, 总能找到。
30. Let wi (Let's) meyk (dha) gúdest (best) av (a) béd sichuényshûn. (Let's make the best of a bad situation.) 尽力对付不利开势。
31. Náwlij bī (iz) gúdr (bétr) dhën ríchûs. (Knowledge is better than riches.) 知识胜财富。
32. Nûsésiti nów (nôws) nat (no) lö. (Necessity knows no law.) 需求面前无法律。
33. Repûtishn bī (iz dha) hart av lérning. (Repetition is the heart of learning.) 重复是学习之心。
34. Layk fádhr, layk san. (Like father, like son.) 有其父必有其子。
35. Wat bī dúed (iz dan), bī dúed (iz dan). (What is done, is done.) 做了就做了。/木已成舟。
36. Glëdli ay lín wat ay nat (don't) now, ënd glëdli ay tīch wat ay líned. (Gladly I learn what I don't know, and gladly I teach what I learned.) 乐于学, 乐于教。